Porównanie tłumaczeń Wyjścia 21:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I kto porwie człowieka, to czy go sprzedał, czy znaleziono go w jego ręku, musi ponieść śmierć.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto uprowadzi człowieka, to czy go sprzedał, czy znaleziono go jeszcze w jego rękach, musi ponieść śmierć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto uprowadzi człowieka i sprzeda go lub zostanie on znaleziony w jego ręku, poniesie śmierć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto by ukradł człowieka a sprzedałby go, a znaleziony by był w ręku jego, śmiercią umrze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto by ukradł człowieka a przedałby go, przekonany w występku, niechaj śmiercią umrze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto by porwał człowieka i sprzedał go, albo znaleziono by go jeszcze w jego ręku, winien być ukarany śmiercią.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto porwie człowieka, to czy go sprzedał, czy też znaleziono go jeszcze w jego ręku, poniesie śmierć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto uprowadzi człowieka i go sprzeda lub go jeszcze przetrzymuje w swoich rękach, poniesie śmierć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto porwie człowieka i sprzeda go lub będzie go trzymać w niewoli, zostanie ukarany śmiercią.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto by uprowadził człowieka, i czy by go sprzedał, czy też znaleziono by go [jeszcze] u niego, musi ponieść śmierć.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Kto porwie człowieka i sprzeda go, a wyjdzie na jaw, że [porwany] był w jego rękach - musi ponieść śmierć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто проклинає свого батька чи свою матір хай помре смертю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto wykradnie człowieka czy go sprzeda, czy też znajdzie się pod jego władzą będzie ukarany śmiercią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A kto porwie mężczyznę i go sprzeda lub zostanie on znaleziony w jego ręku, ten bezwarunkowo ma być uśmiercony.

[1)] <x>50 24:7</x>